

Rozmowa z Bobem  
Paynem »2



**eurodesk 1990 2010**  
20 YEARS OF PROVIDING EUROPEAN YOUTH INFORMATION

Rozmowa z Anją  
Ruhland »3



## SŁOWO WSTĘPNE



**Reinhard  
Schwalbach**

PREZES  
STOWARZYSZENIA  
EURODESK AISBL

Eurodesk obchodzi dwudziestą rocznicę istnienia. Od dwóch dekad propaguje myśl europejską, szuka i pokazuje wspólne elementy zachodnich kultur, a przede wszystkim – uświadamia młodym ludziom bogate możliwości, które płyną z kulturowej różnorodności. Dla życia w globalnym społeczeństwie przyszłości nieodzowne jest rozwijanie – obok tożsamości regionalnej i narodowej – również tożsamości europejskiej. Pracownicy ponad trzydziestu krajowych biur Eurodesku stawiają czoła tym wyzwaniom – i będą to robić również w przyszłości.

Europa musi bowiem – tak, jak czyniła to do tej pory – dalej się rozwijać. A szczególną uwagę będzie musiała poświęcić młodym ludziom. Potrzebują oni informacji, doradztwa oraz – przy rosnących wyzwaniach związanych ze zdobywaniem wykształcenia oraz zatrudnienia – przewodnictwa w tych ważnych dziedzinach życia.

Sieć informacyjna Eurodesk musi sprostać wyzwaniu, jakim jest rozpowszechnianie oraz pogłębianie współpracy między partnerami na poziomie regionalnym oraz lokalnym, przy wykorzystaniu nowoczesnych mediów dostosowanych do młodych odbiorców.

My – Eurodesk wniesiemy swój wkład w budowanie Europy zwróconej ku swoim obywatelom!

## Skazani na sukces



**K**lucz do sukcesu leży też w zasadach działania Eurodesku. Prosty, skuteczny, często stosowanych w innych dziedzinach. Eurodesk stosuje znaną z dziennikarstwa zasadę human interest i system pracy wzorowany na agencjach prasowych. Z polityki i biznesu zaczerpnął zasadę „myśl globalnie, działaj lokalnie”. Z kolei w opartym na networkingu sposo-

bie działania Eurodesku jest coś z porzekadła „co dwie głowy, to nie jedna”. Te zasady sprawdziły się we wszystkich krajach, w których Eurodesk działa. U nas też, choć początki nie były łatwe.

Siedem lat temu, gdy zaczynaliśmy, Eurodesk był znany dosłownie kilku osobom w Polsce. Dziś o Eurodesku słyszeli mieszkańcy takich miejscowości jak Czarna Woda,

Nie wiedzieli jak, nie mieli narzędzi, nie posiadali doświadczenia i byli... skazani na sukces. Bo założyciele Eurodesku mieli pomysł. Dobry pomysł. Który idealnie trafił w potrzeby organizacji, pracowników młodzieżowych i samej młodzieży. Ale rozwój Eurodesku nie byłby możliwy, gdyby nie wsparcie Unii Europejskiej i władz krajów członkowskich. Unia wspiera Eurodesk, bo informuje o działalności jej instytucji, a w interesie unijnych państw leży, by jak najwięcej unijnych funduszy, także tych na działalność młodzieżową, było wydawanych w ich krajach.

Kowary, czy Nakło nad Notecią. Odbiorców naszych usług przybywa z dnia na dzień. Polskie pomysły na Eurodesk sprawdziły się. Polska część bazy danych, sieci regionalne, publikacje, newslettery, eurolekcje. Wszystkie cieszą się sporą popularnością i są wysoko oceniane przez odbiorców.

**Wawrzyniec Pater**  
Koordynator Eurodesk Polska

### Dlaczego moja organizacja jest w Eurodesku?



Maud Dubois,  
Magdeburg

#### NIEMCY

Członkostwo w tak dużej sieci jaką jest Eurodesk jest dla mojej organizacji niezwykle cenne, bo pozwala na wymianę doświadczeń, związanych np. z informacją młodzieżową, z organizacjami z innych krajów i regionów. Bardzo cenię sobie spotkania niemieckich organizacji działających w Eurodesku.



Dilyana Ikonomova,  
Sofia

#### BUŁGARIA

Dzięki europejskiej sieci Eurodesk mamy dostęp do bogatej bazy projektów i organizacji. Dzięki temu nawiązujemy wiele partnerstw.

Eurodesk jest też pomocny w opracowaniu strategii naszych działań o charakterze europejskim. Szczególnie mówiąc, nie wyobrażam sobie teraz działalności bez Eurodesku.



Catherine Thwaites,  
Edynburg

#### SZKOCJA

Eurodesk ułatwia kontakt z organizacjami młodzieżowymi z całej Europy. To bezcenna pomoc – można poprosić o pomoc bezpo-

średnio osobę z danego kraju czy regionu. Ważne są też źródła informacji, np. strony internetowe, dzięki którym można być na bieżąco z polityką młodzieżową UE.

**1989**

Grand Place, Bruksela, pub Leroi d'Espagne. Przy zakrapianiu piwem kolacji pracownicy młodzieżowi ze Szkocji zdają sobie sprawę, że informacja europejska dla młodzieży nie jest dostępna w Szkocji.

**1989**

(ta sama kolacja, dwie godziny później). Szkoci podejmują decyzję: założymy punkt europejskiej informacji młodzieżowej. A co?!

**1990**

Oficjalna inauguracja Eurodesku – lokalnego projektu informacyjnego na północy Wielkiej Brytanii

**1994**

Szef Wydziału ds. Młodzieży w Dyrekcji Komisji Europejskiej ds. Edukacji i Kultury Alexandros Tsolakis poznaje zasady działania Eurodesku i postanawia: Eurodesk w każdym kraju UE!

**1995**

Eurodesk w pierwszych siedmiu krajach kontynentalnej Europy – Danii, Francji, Irlandii, Holandii, Luksemburgu, Hiszpanii i Portugalii

**1995**

Pierwsza baza danych Eurodesku – jeszcze offline, ale wykorzystująca internet

**1996**

Europejskie Biuro Eurodesku przenosi się do Brukseli. Zadania: europejski research i koordynacja działań sieci w Europie

**1998**

Polska w Eurodesku po raz pierwszy. Pierwsze śliwki robaczywki.

**2001**

Komisja publikuje białą księgę „Nowe impulsy dla młodzieży europejskiej”. Informacja dla młodzieży jednym z czterech filarów polityki młodzieżowej UE.

## Wyszukiwarki nie wystarczą

Eurodesk wciąż jest niezbędny. Pomaga nie tylko zdobyć informację, ale też ją zrozumieć i wykorzystać – mówi założyciel sieci Bob Payne.

**Poświęcił Pan Eurodeskowi 18 lat – prawie jedną trzecią swojego życia. Warto było?**

Odpowiem krótko: tak! Nie mam co do tego wątpliwości.

**Patrząc z dzisiejszej perspektywy – czy jest coś, co zmieniłby Pan w Eurodesku, albo zrobił inaczej?**

Nie sądzę. Specyfika naszej pracy polegała na tym, że częściej reagovaliśmy na wydarzenia wokół nas, niż planowaliśmy naszą przyszłość. Sztuka polegała na umiejętności zauważania nadarzających się okazji – i ich wykorzystaniu.

**Czy był jakiś jeden, konkretny moment, w którym uświadomił Pan sobie, że potencjał Eurodesku przekroczył wymiar regionalnego projektu w Szkocji?**

Już po sześciu miesiącach zauważyliśmy, że 40 proc. pytań, które otrzymywaliśmy, pochodziło spoza Szkocji. To był znak, że na usługi, które oferujemy, było zapotrzebowanie również w innych krajach. Po roku ludzie z innych państw zaczęli nas pytać, czy u nich też może działać Eurodesk. W czwartym roku działalności zaprosiła nas Komisja Europejska. Po spotkaniu zdecydowała się sfinansować pilotażowe próby przeniesienia Eurodesku do innych krajów.

**Gdy Eurodesk zaczynał, nie było internetu, komórek, innych sieci informacyjnych. Teraz są. Czy wciąż Eurodesk wciąż jest potrzebny?**

Młody człowiek może „wrzucić coś w google” – i wśród milionów wyników nie znaleźć tego, czego szuka. Bo czy informacje przekazywane przez Komisję Europejską i inne pod-



**Bob Payne, założyciel pierwszego punktu informacyjnego Eurodesku**

mioty łatwo wyszukać w internecie? Mam wątpliwości. Eurodesk wciąż więc ma rolę do odegrania, jeśli chodzi o pomaganie młodym ludziom – i tym, którzy z nimi pracują – w zdobyciu wyczerpujących, sprawdzonych informacji. Chodzi nie tylko o ich znalezienie, ale również o właściwe jej zinterpretowanie.

**Nie martwi Pana fakt, że informacja nie jest już priorytetem nowej polityki młodzieżowej UE?**

Nie, nie sądzę, by treść nowej strategii była zagrożeniem. Nie traktowałbym informacji jako corocznego priorytetu – to raczej stała, integral-

na część pakietu związanego ze strategią. Informacja była priorytetem w poprzednich latach, ale teraz jest Eurodesk – gotowy do pracy.

**Co doradziłby Pan swej następczyni na sąsiedniej stronie.**

Byłbym arogancki, gdybym prawil jej kazania. Mogę powiedzieć o sobie: zawsze doceniałem pozytywne relacje z Komisją Europejską. Zarzucaliśmy ją pomysłami i ta strategia zwykle się sprawdzała.

*Rozmawiał Wawrzyniec Pater  
Pełen tekst wywiadu na stronie  
[www.eurodesk.pl/wywiadzbobem](http://www.eurodesk.pl/wywiadzbobem)*

### Dlaczego moja organizacja jest w Eurodesku?



Patrizia Lagana,  
Lecco

#### WŁOCHY

Eurodesk przynosi naszej pracy tzw. europejską wartość dodaną. Pomaga znaleźć partnerów do projektów i jest źródłem informacji – aktualnych i przydatnych. Wielką wartością jest dzielenie się doświadczeniami i wzajemna pomoc, cenne są też szkolenia organizowane przez nasze krajowe biuro.



Tuija Ijas,  
Jyväskylä

#### FINLANDIA

Dla mnie największą wartością Eurodesku jest profesjonalizm osób, które pracują w organizacjach należących do sieci. To daje pewność, że informacje, które otrzymuję, są wiarygodne. Cenne są też europejskie spotkania Eurodesku. Można spotkać ludzi, których dotąd znało się tylko wirtualnie.



Michal Slachta,  
Koszyce

#### SŁOWACJA

Eurodesk to taki znak jakości – „trade mark”, który dla mojego centrum młodzieży jest znaczącym wsparciem. Pozwala skutecznie docierać do naszych grup docelowych i sprawia, że nasze działania są postrzegane jako ważne. Eurodesk podnosi je na wyższy, europejski poziom.



**Pracuje Pani w europejskim biurze Eurodesku już prawie 8 miesięcy. Starając się o tę pracę na pewno miała Pani jakieś oczekiwania. Teraz zna już Pani realia. Dużo różni się od Pani wyobrażeń?**

Miałam nadzieję, że znajdę – i znalazłam – pracę ciekawą i pełną wyzwań, przy których mogę wykorzystać moje umiejętności i doświadczenie. Ale – co ważniejsze – zastałam tu mocną podstawę do rozwoju.

**Czy jest coś, co chciałaby Pani zmienić w sposobie zarządzania lub organizacji Eurodesku?**

Dążymy do tego, by jeszcze lepiej koordynować i wspierać działalność sieci. Chodzi m.in. o tworzenie warunków do stałego dialogu i podejmowania inicjatyw przez członków. Siłą sieci leży w jej różnorodności, ale wciąż można uzyskać lepszy balans między różnorodnością, a współpracą w ramach sieci.

**Czy wytyczyła już Pani kierunek, w którym Eurodesk powinien się rozwijać?**

Sieć jest głównym „dostawcą” europejskiej informacji na temat młodzieży. Tym się zajmujemy – i w tym jesteśmy dobrzy. Ale sposób, w jaki dostarczamy informacje, wykorzystywane kanały, stosowane technologie, sposób, w jaki chwalimy się



Anja Ruhland kieruje biurem w Brukseli od ośmiu miesięcy

## Ciągłe innowacje

Rozmowa z Anją Ruhland, szefową europejskiego biura Eurodesku Brussels Link.

naszymi osiągnięciami – wszystko to wymaga ciągłych innowacji. W ciągu ostatnich 20 lat Eurodesk udowodnił siłę swej kreatywności. Musimy robić to dalej.

**Proszę o krótką analizę SWOT Eurodesku: silne i słabe strony oraz szanse i zagrożenia.**

Jedną z silniejszych stron są pełni poświęcenia pracownicy. Nasz mar-

keting – wewnętrzny i zewnętrzny – można jednak określić jako słabość. Szansą – także na poprawę wizerunku – jest to, że działamy w ponad 30 krajach. A zagrożeniem nazwałabym fakt, że nasze działania są uzależnione od ograniczonych środków finansowych.

*Rozmawiał Wawrzyniec Pater  
Pełen tekst wywiadu na stronie  
[www.eurodesk.pl/wywiadzanie](http://www.eurodesk.pl/wywiadzanie)*

## Raluca Voinea: ankieta powie prawdę o EPM

**Komisja Europejska uruchomiła Europejski Portal Młodzieżowy w 2004 r. Od tej pory Internet bardzo się zmienił. Portal – nie. Czy można się spodziewać innowacji?**

Portal ma być prostą, intuicyjną platformą, na której młodzi Europejczycy nawiązywaliby kontakty ze swoimi rówieśnikami, ale również z unijnymi decydentami. To ma być e-platforma, pozwalająca młodym wpływać na strategię UE i toczony w niej debaty.

**Czy są plany wprowadzenia do EPM jakichś elementów Web 2.0?**

Tego, jakich elementów i jakich treści najbardziej brakuje młodym ludziom, dowiemy się z wyników internetowej ankiety, którą planujemy na przełom września i października. Zapytamy też o to specjalistów od Internetu.

**Czy młodzi ludzie piszą do Ciebie, co sądzą o portalu?**

Bez przerwy otrzymujemy opinie od użytkowników. Wynika z nich, że portal im się podoba, bo zawiera część informacyjną. Twierdzą, że jest bardzo użyteczny przy poszukiwaniu pierwszej pracy, pokazuje też różnorodne możliwości, które mają w Unii Europejskiej.

*Rozmawiał Wawrzyniec Pater  
Raluca Voinea koordynuje zawartość EPM i doradza Komisji Europejskiej ws. rozwoju portalu*

## Dlaczego moja organizacja jest w Eurodesku?



### TURCJA

Moja uczelnia należy do sieci Eurodesku dopiero od kilku miesięcy, ale korzyści już są widoczne. Przede wszystkim zwiększyła się aktywność naszych studentów – dostajemy znacznie więcej zgłoszeń do udziału w projektach i spotkaniach międzynarodowych. Efekt przystąpienia do Eurodesku był więc natychmiastowy.



### HISZPANIA

Moja miejscowość ma tylko trzy tysiące mieszkańców i leży na dalekim południu Hiszpanii. Eurodesk jest więc dla mnie oknem na Europę, przez które dostaję informacje i znajduję partnerów do projektów. Dzięki Eurodeskowi wielu młodych ludzi z Purcheny wyjechało za granicę, a ja poznałam inne style życia i pracy.



### POLSKA

Eurodesk umożliwiła promowanie mojej placówki w kraju i za granicą. Pomaga też w zdobywaniu nowych odbiorców – młodzieży szukającej informacji o Unii. Trafiam do niej m.in. poprzez prowadzenie eurodeskowych lekcji europejskich, które wzbogacają ofertę edukacyjną mojej placówki.

### 2002

Pierwsza eurodeskowa baza danych online.

### 2003

Nic dwa razy się nie zdarza? Ha ha. Polska w Eurodesku po raz drugi. Nasza misja – nadrobić stracony czas

### 2004

Już nie projekt, a (niemal) program – Eurodesk w strukturach programu „Młodzież”. Stabilizacja finansowa – zapewniona. Uff.

### 2004

Europejski Portal Młodzieżowy w internecie. Jego zawartość to efekt kilkumiesięcznej pracy krajowych biur Eurodesku

### 2008

Założyciel Eurodesku i wieloletni dyrektor Europejskiego Biura Bob Payne odchodzi na emeryturę. Odtąd będzie doradzał organizacji młodzieżowym, bawił się z wnukami, grał na gitarze i odnawiał stare zegary.

### 2009

Nie ma ludzi niezastąpionych? Obowiązki dyrektora europejskiego biura przejmuje Anja Ruhland.

### 2009

Rada UE przyjmuje nową strategię UE na rzecz młodzieży „Inwestowanie w młodzież i mobilizowanie jej do działania”. Wśród europejskich sieci, która mają się zajmować rozpowszechnianiem informacji dla i o młodzieży na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym dokument wymienia Eurodesk. I słusznie.

### 2010

Nowości Eurodesk Polska. Nowa witryna internetowa, nowe elektroniczne newslettery i papierowy kwartalnik „Europa dla Aktywnych”. Dotychczasowe newslettery – elektroniczny i dwumiesięcznik „Twój Eurodesk” – przechodzą do historii.

# Krajowi koordynatorzy o swojej pracy

Eurodesk w każdym kraju ma swoją własną specyfikę – szczególnie obszar zainteresowań, w którym stara się osiągnąć wyjątkowe rezultaty. Unikalność sieci polega na tym, że z tych sukcesów korzystają wszyscy.

## SZKOLENIA

## NETWORKING

## INFORMACJA ONLINE



**Sari Rehèll**

**STARSZY  
DORADCA  
PROGRAMU  
Eurodesk Finlandia**



**Ramon  
G. M. Magi**

**WSPÓŁZAŁOŻYCIEL  
I KOORDYNATOR  
Eurodesk Włochy**



**Robert  
Helm-Pleuger**

**KOORDYNATOR  
KRAJOWY  
Eurodesk Niemcy**

**E**urodesk Finlandia był odpowiedzialny za szkolenia na temat informacji europejskiej podczas e-learningowego kursu dla pracowników informacji młodzieżowej w 2007 i 2009 roku. Uczestnicy zajęć dwukrotnie spotkali się na dniach kontaktowych, w międzyczasie prowadząc internetowe czaty i wykonując samodzielnie lub w grupach różnego rodzaju zadania.

Z naszych doświadczeń wynika, że w przypadku szkoleń kluczową kwestią jest skuteczność. Szkolenia muszą być też efektywne kosztowo i tworzyć wartość dodaną – nowe umiejętności uczestników mają przynosić korzyści. Wyzwaniem dla organizatorów szkoleń jest zainteresowanie i zmotywowanie uczestników oraz przekazanie użytecznych informacji i narzędzi w ciekawy sposób. Szkolący powinni też stworzyć uczestnikom szansę na podzielenie się przez nich ich własnymi doświadczeniami.

**G**dy tworzyliśmy Eurodesk we Włoszech, marzył nam się przynajmniej jeden punkt kontaktowy w każdym z 20 włoskich regionów. Dziś włoski Eurodesk to wyjątkowa platforma wymiany informacji, łączenia różnych doświadczeń, organizacji i usług. W całym kraju mamy już ponad 250 punktów kontaktowych dla młodzieży i osób z nią pracujących.

Budując sieć, zwracaliśmy szczególną uwagę na dobre stosunki między osobami tworzącymi lokalne biura Eurodesku. Kluczową rolę odegrały szkolenia i cykliczne spotkania wszystkich zaangażowanych osób. Staraliśmy się też, by technologiczny szkielet, na którym opiera się sieć, służył ludziom – a nie na odwrót.

W czasach, gdy wszystko zależy od jednego kliknięcia, wyzwaniem dla włoskiego Eurodesku – i wszystkich innych biur – jest to, by budowanie współpracy dawało więcej korzyści niż jej zrywanie.

**E**urodesk w Niemczech już od ośmiu lat koncentruje się na informacji młodzieżowej online. Zaczęło się od utworzonej w 2002 r. platformy [www.rausvonzuhause.de](http://www.rausvonzuhause.de) („poza domem”). Dlaczego zajęliśmy się Internetem? Bo chcieliśmy być tam, gdzie jest młodzież. To były czasy technologii Web 1.0 – oferowaliśmy więc przede wszystkim bazę danych na temat zagranicznych wyjazdów. Po pięciu latach oglądalność naszej witryny sięgnęła 5 milionów. Dziś aktywność niemieckiego Eurodesku w sieci rozwinęła się – działamy m.in. w portalach społecznościowych, takich jak [youtube.com](http://youtube.com) czy [facebook.com](http://facebook.com), bo teraz to tam młodzi ludzie spędzają najwięcej czasu. Mamy też swoją telewizję – [eurodesk.tv](http://eurodesk.tv). Jej materiały każdy może bez przeszkód „zawiesić” na własnej witrynie. Mnóstwo tworzonych przez nas treści udostępniamy innym portalom, wciąż pozostając jednak wirtualnym centrum informacji młodzieżowej.

## Narzędzia i know-how Eurodesku

Poznaliśmy ludzi Eurodesku. Czas na narzędzia i know-how, które wykorzystują w swojej pracy. Bez nich Eurodesk byłby jeszcze jedną siecią informacyjną. Z nimi jest jedyną w swoim rodzaju.

### Baza danych

Tu gromadzimy większość informacji o funduszach, organizacjach, źródłach informacji. Za europejską część bazy odpowiada europejskie biuro Eurodesku. Dzięki temu z pracy jednej osoby korzystają wszystkie krajowe biura, które odpowiadają za dopasowanie europejskiej zawartości bazy do potrzeb krajowych. Niektóre państwa uzupełniają bazę o zawartość krajową. Tak robimy w Polsce. W bazie umieszczamy między innymi polskie i regionalne programy grantowe.

### Sieć

Co dwie głowy to nie jedna. A gdy głów jest tysiąc? Wtedy żadne pytanie nie straszy, bo zawsze się znajdzie taki, który wie. W Niemczech, w Estonii, na Malcie. W Zielonej Górze, w Purchen, w Koszycach. I choć nie we wszystkich krajach działają krajowe sieci Eurodesku, to one stanowią jego esencję. Dzięki organizacjom regionalnym i lokalnym docieramy do odbiorców w najmniejszych miejscowościach. I to praktycznie bez kosztów.

### Intranet

Na to samo pytanie powinna paść taka sama odpowiedź, bez względu na to, kto pyta i kto odpowiada. To jedno z podstawowych założeń Eurodesku. Jak je zrealizować w praktyce? Bywa, że konieczny jest bezpośredni kontakt i możliwość szybkiej komunikacji z eurodeskowcem z drugiego krańca Europy. Zapewnia je intranet Eurodesku. I choć na pierwszym miejscu zawsze jest człowiek, to trudno sobie wyobrazić funkcjonowanie nowoczesnej sieci bez nowoczesnego software'u.

### Katalog jakości

Co kraj to obyczaj. Eurodesk to sieć europejska, ale priorytety, profile i usługi Eurodesku w poszczególnych krajach są różne. Jak zachować wspólne standardy? Przy pomocy „katalogu jakości Eurodesku”. Katalog składa się z kryteriów i wskaźników podzielonych na pięć obszarów tematycznych – m.in. współpraca w sieci, usługi Eurodesku oraz organizacja i zarządzanie. Ich uzgodnienie zajęło pracownikom krajowych biur niemal dwa lata. Nie było łatwo, ale duch kompromisu zwyciężył!